

«Животворный русский язык» (Работа над словом-концептом «дом» на материале произведений А. Яшина)

Статья посвящена важным вопросам изучения в школе основных культурных концептов, способствующих формированию ценностно-смысловых ориентиров обучающихся. Авторы рассматривают приемы работы со словом-концептом на уроках русского языка и во внеурочной деятельности с опорой на технологии концептного анализа слова. В качестве иллюстративного материала предлагается использование текстов произведений вологодского писателя А.Я. Яшина, анализ которых позволяет представить концепт «дом» как явление национальной культуры.

Ключевые слова: *концепт; дом; художественный текст; А.Я. Яшин; национальная культура; концептуальный портрет слова.*

Nataliya D. Dobrynina, Olga V. Lopatko

"Zhivotvornyi Russkii Yazyk" (Learning of the "Home" Concept based on Works by A. Yashin).

The article is dedicated to the problems of the basic cultural concepts learning that help to form value and semantic orientations of schoolchildren. The authors consider the procedures of the work on the concept at Russian language lessons and during the out-of-school activity supported by the technology of the word concept analysis. It is offered to use the texts by the Vologda writer A. Yashin as the illustrative material. Its analysis allows to present the "home" concept as a national culture phenomenon.

Key words: *concept; home; literary text; A.Ya. Yashin; national culture; concept image of the word.*

Язык, как известно, определяет принадлежность человека к той или иной национальной культуре. Знание о своих истоках, культурном прошлом и настоящем своего народа формирует духовно богатую языковую личность, уважающую исторические традиции своей страны. В связи с этим изучение основных культурных

концептов должно стать для обучающихся «ключом к пониманию каких-то важных особенностей культуры народа, пользующегося этим языком» [Шмелев 2002: 11].

Концепт объединяет знания разных предметных областей. В результате этого важным становится формирование концептуальной картины мира учащегося, ценностно-смысловых ориентиров.

Особое внимание привлекает такое слово-концепт, как «дом». Нет ни одного русского поэта, писателя, который бы не обратился к этому важному для каждого из нас образу. В русском языковом сознании приоритетным является представление о доме (крове, очаге, избе, хате) как центростремительном перекрестке всех жизненных путей человека, сходящихся у родного очага [Маслова 2004: 235]. Дом — жилое пространство человека, символ семейного благополучия и богатства. Дом со всеми его символическими значениями всегда противопоставлен внешнему миру как место, способное дать защиту, укрыть от невзгод, научить, как действовать дальше в сложных обстоятельствах, напитать силой и энергией предков.

Обширный материал для работы в связи с изучением концепта «дом» дает творчество Александра Яшина. Достаточно взять ряд произведений, чтобы увидеть, насколько полно и органично в его художественный мир входит образ дома. Анализ языкового материала произведений А. Яшина

Наталья Дмитриевна Добрынина, учитель русского языка

E-mail: dobrinina.nataliya2014@yandex.ru

Муниципальное общеобразовательное учреждение «Лицей № 32» города Вологды

ул. Кирова, д. 35, Вологда, 160031, Россия

Municipal educational institution «Lyceum № 32» of the city of Vologda

35 Kirova str., Vologda, 160031, Russian Federation

Ольга Владимировна Лопатко, учитель русского языка

E-mail: olgalopatko@yandex.ru

Муниципальное общеобразовательное учреждение «Лицей № 32» города Вологды

ул. Кирова, д. 35, Вологда, 160031, Россия

Municipal educational institution «Lyceum № 32» of the city of Vologda

35 Kirova str., Vologda, 160031, Russian Federation

Ссылка для цитирования: Добрынина Н.Д., Лопатко О.В. «Животворный русский язык» (Работа над словом-концептом «дом» на материале произведений А. Яшина) // Русский язык в школе. — 2018. — № 7. — С. 31–36. DOI: 10.30515/0131-6141-2018-79-7-31-36.

позволяет подойти к изучению концепта «дом» не только как к факту языка, но и как к явлению русской языковой культуры. Работу над словом-концептом следует проводить начиная с V класса.

При исследовании репрезентации концепта «дом» в художественных текстах А. Яшина мы опираемся на технологию концептного анализа, включающую 4 этапа [Шерстобитова 2016: 115].

I этап (ассоциативно-интуитивный) актуализирует первичное восприятие концепта, систему ценностей учащихся, позволяет показать психолингвистические составляющие слова.

Учащимся дается изолированная лексема «дом» с заданием подобрать к ней ассоциации. «Дом» для детей — это здание, тепло, очаг, природа, кот, родина, мама, уют, покой, планета. Как видим, основные социокультурные аспекты слова-концепта выделены уже на эмоциональном уровне. Далее учащиеся составляют словосочетания и предложения, ориентируясь на записанный ассоциативный ряд, что позволяет увидеть эмоциональный фон, на котором рисуется сам образ дома, и настроить обучающихся на восприятие материала на разных психологических уровнях.

II этап (словарный). Рассматривая семантику слова-концепта, необходимо выделить ключевые слова для определения общезыкового значения слова (понятийного ядра концепта) и для дальнейшей интериоризации концепта.

Учащимся предлагается в группах проанализировать стихотворения А. Яшина: «Москва — Вологда», «Я давно на родине не был...», «Земной поклон», «Пустырь», «С матерью наедине», выписав строки, отражающие суть слова-концепта. Затем, работая со словарями, ответить на вопрос: «Какие значения слова-концепта “дом” встретились в контексте стихотворений А. Яшина?»

В словаре В. Даля слово *дом* зафиксировано в следующих значениях:

1) строение для житья; в городе, жилое строение; хоромы; в деревне, изба со всеми ухажми и хозяйством. Крестьянский дом, *изба*; юж. *хата*; княжеский и вообще большой, вельможеский, *палаты*, *дворец*; помещичий, в деревне, *усадьба*; маленький и плохонький, *хижина*, *лачуга*; врытый в землю, *землянка*. Умал. *домец*, *домик*, *домок*, *домочек*; *домишка*, *домишечка*; увел. *домина*, *домища*. *Держать дом*, *вести дом*, хозяйство, распорядок. *Открытый дом*, хлебосольный...;

2) семейство, семья, хозяева с домочадцами; 3) род, поколение, говоря о владетельных или высоких особах; 4) кстр., твр. дом говор. вл. *домовище*, домовина, *гроб* [Даль 1979, I: 465–467].

В «Словаре русского языка» представлены такие значения слова *дом*:

1) здание, строение, предназначенное для жилья, для размещения различных учреждений и предприятий; 2) жилое помещение, квартира, жилье; 3) семья, люди, живущие вместе, одним хозяйством; 4) династия, царствующий род; 5) *чего* или *какой*. Культурно-просветительное, научное, бытовое и т.п. государственное учреждение, а также здание, в котором оно находится; 6) *устар.* заведение, предприятие [Словарь русского языка 1999, I: 425].

Учащиеся без труда определяют значения слова-концепта «дом» в контексте приведенных стихотворений: 1) дом — родина («Москва — Вологда»); 2) здание, постройка («Я давно на родине не был...»); 3) отражение души человека («Пустырь»); 4) судьба, малая родина («Земной поклон»); 5) связь поколений, уют, семья («С матерью наедине»).

Звучащие в классе определения дают характеристику концепта, а не отдельно взятой лексемы. Школьники чувствуют, что за простым словом, которое так обыденно и понятно, скрывается множество смыслов, отражающих, с одной стороны, субъективное представление А. Яшина о доме как модели мира, а с другой — выражающих народное сознание, близкое и самим учащимся: дом — Россия, Родина, судьба, исток духовной жизни, дающий начало и направление всему жизненному пути человека.

В процессе анализа концепта «дом» учитель также может предложить учащимся подумать над буквенным образом слова и ассоциациями, с которыми связана каждая из букв. Варианты ответов разные, в зависимости от воображения учащихся, например: Д — крыша, кров; О — окно; М — мир... На основании данных ответов можно сформулировать некоторые из значений концепта: дом является местом, где человек приобретает первоначальный жизненный опыт, это окно в мир, его первая Вселенная, здесь он находится в безопасности, постигает основы народных и семейных традиций.

Учитель может направить учащихся к развитию еще одной мысли при определении буквенного образа слова: вспомнить наименование буквы Д в древнерусской

азбуке («Добро»). В результате школьники смогут связать такие концепты, как «дом» и «добро», и придут к выводу, что человек оказывается счастлив в своем доме, а счастливый человек готов нести добро окружающим.

Чтобы проиллюстрировать полученные выводы по буквенному образу слова, учащимся предлагается прослушать стихотворение А. Яшина «На Бобришном угоре», а затем описать свои впечатления и ответить на вопрос: «Какие значения приобретает слово *дом* в контексте стихотворения вологодского поэта?» Словесное иллюстрирование способствует не только ценностному осмыслению анализируемого концепта, но и развитию речи и творческих способностей учащихся.

III этап (диалог культур) — предметное и метапредметное «развертывание» концепта. Наблюдая за этимологией слова *дом*, можно увидеть, в каких значениях бытовало слово в древности. Оно восходит к общеславянскому древнеиндийского происхождения «дом» в значении «жилище, постройка, здание» (ср. др.-инд. *Dāma* «дом», греч. *Domos* «строение», лат. *Domus* «дом» и т.д. Производное от **dēmti* «строить» (ср. греч. *demo* «строю»). Но некоторые из исследователей считают, что в этом слове сошлись три древнейших корня **doma* — «владычествовать», т.е. руководить поступками домашних, **demo* — «строить, сооружать», **dem* — «дом как общественная организация», т.е. семья [Колесов 1986: 311]. Интересным фактом является и то, что первоначально основным значением слова было как раз «род, семья», а вторым — «хозяйство». По мере изменений социальных условий жизни актуализировалось то одно, то другое исконное его значение, но всегда сохранялись в нерасторжимом единстве и все остальные.

Как использовать эти этимологические сведения в работе по изучению концепта «дом»? Можно предложить учащимся на примере нескольких стихотворений и фрагментов прозы А. Яшина проанализировать, какое значение слова *дом* является основным в его творчестве. В качестве задания-исследования посоветуем ребятам подсчитать вариативность значений и частотность употребления слова-концепта в одном из сборников стихотворений А. Яшина.

Наполнение концепта зависит от многих факторов. Читая произведения А. Яшина,

подчас замечаешь органическую связь их с народной мудростью, фольклорными текстами, открываешь в ином свете старое, давно знакомое, что свидетельствует о самобытности автора, мастерском владении словом.

Пословицы и поговорки, сложившиеся в народе, призывают людей любить родной дом, заботиться о нем, беречь его. Именно родной очаг становится одним из важнейших приоритетов в жизни, где человек черпает силу семьи и получает все необходимое для счастливой жизни, что подтверждается народной мудростью. Учащимся предлагается соотнести строки из произведений автора с известными им пословицами, поговорками, фразеологизмами со словом *дом*, бытующими в языке.

- 1) Главным своим несчастьем считала, что подолгу жила не дома («Баба Яга»);
- 2) Здесь все свое, в городе все чужое («Баба Яга»);
- 3) Ведь нет всё равно ничего на свете / Милей твоего немудрого крова («С матерью наедине»);
- 4) И пусть иногда сурово / Встречает родная изба, / — Я тутошний, / Из Блуднова, / И это моя судьба («Земной поклон»);
- 5) Ни заповор не надо, / Ни замков, / Ни ограды («На Бобришном угоре»);
- 6) А объявится рядом, / Кто с недобрым поглядом, / К тем она [избушка] повернется / Не передом, / Задом («На Бобришном угоре»);
- 7) Всё в этом мире для человека, / Почему же он не понимает, / Как хорошо жить в лесу («Всё для человека»);
- 8) Никакие парки Подмосковья / Не заменят мне моих лесов («Москва — Вологда»);
- 9) А где они теперь, эти стены? <...> Уехала она из родной деревни, будто живой воды лишилась... («Подруженька»);
- 10) Все — чему сердце радо, / Все — для ума и души («Обнова»).

Для справок: В гостях хорошо, а дома лучше. Мой дом — моя крепость. Избушка на курьих ножках. В доме и стены помогают. В гостях хорошо, а дома лучше. Чувствовать себя как дома. Все дороги ведут к дому. А домик-то хоть гнилой, а свой. Отбиться от дома. Жить своим домом. Дом вести — не лапти плести. В семье разлад — так и дому не рад.

По окончании выполнения этого вида работы школьники дополняют свои представления о значениях концепта «дом» новыми сведениями: привязанность к дому, забота о нем всегда в народе считались добродетелью, дом — воплощение родного, безопасного пространства. И поэт не

отходит от этих представлений, утверждая непреходящую ценность народной мудрости.

Как уже отмечалось выше, русский народ зачастую обобщает понятия «дом» и «семья». И то и другое означает уют, безопасность, мир и согласие. В русской избе под одной крышей жили и вели общее хозяйство несколько поколений рода: деды, отцы, сыновья, внуки, а значит, и традиции дома, семьи переходили из поколения в поколение. После соотнесения изречений народной мудрости и строк из произведений А. Яшина учащиеся легко придут к выводу о том, что нужно всегда стремиться делать все возможное на благо своего дома и своих родных, а пренебрежение этими обязанностями грозит душевными терзаниями и страданиями.

В рассказе «Подруженька» А. Яшин так описывает переживания главной героини, переехавшей из деревни жить на станцию:

Вот когда пожалела Катерина Федосеевна, что покинула свое деревенское житье-бытье! Дома, говорят, и стены помогают. А где они теперь, эти стены? <...> Уехала она из родной деревни, будто живой воды лишилась, от святых даров отеклась [Яшин 1989: 436].

Люди, покидая родные места, оставляют дома. «Родные, знакомые с детства слова / Уходят из обихода...» [Яшин 1968: 232]. А. Яшин, хорошо знавший «животворный» народный язык, стремился сохранить его национальный колорит. По его мнению, «наиболее живой и современной» является та традиция, «которая питается соками живого, разговорного языка» [Попова-Яшина 2008: 226]:

Нас к этим словам привадила мать,
Милы они с самого детства,
И я ничего не хочу уступать
Из вверенного наследства.

«Слова исчезают, как пестери, как пряницы и веретена» [Яшин 1968: 232], но А. Яшин знает, как их сохранить: он вводит диалектные слова в речевой оборот своих литературных героев.

Особого внимания заслуживает повесть «Сирота» с красочными, живописно яркими картинками северного быта. Используя диалектные слова, писатель создает образ всеми забытого деревенского дома. Учащиеся выполняют задание восстановить текст А. Яшина, вставив на месте пропусков слова (в тексте они выделены):

Изба, в которой Павел должен был прожить несколько лет, была совершенно такой же, как все деревенские избы: при входе, над головой, — **полати**; от входа справа — большая русская печь, при ней лежанка-**подтопок** на время зимних морозов; за **пекаркой** — кухня, кое-где ее зовут **кутьей**; там **чело** — там стряпают, варят, разливают парное молоко, стирают белье; там же вход в **подполье**, в **голбец**, — это либо дверь между стеной и печкой, либо **западня** прямо на середине пола и спуск под пол, как в трюм парохода. В кухне же — **суденка**, вроде низкого посудного шкафа, набитая до отказа блюдами, глиняными плошками, алюминиевыми тарелками и чайными чашками, а чуть повыше — **поллицы** с глиняными горшками и кринками, с подойницей, с чугунами. От главной половины избы кухня отделена дощатой **заборкой** (в иных избах — занавеской). В этой главной половине напротив входа — **сутный угол**, в котором вперемежку с иконами висят портреты разных больших и небольших людей, а по обе стороны от обеденного стола тянутся вдоль стен массивные сосновые лавки-скамьи» [Яшин 1979: 232–233].

Для справок.

Голбец, м. Деревянная пристройка к русской печи в виде большого шкафа с дверцей, «комнатки», внутри с лестницей, ведущей в подполье.

Заборка, и, ж. Деревянная перегородка, отделяющая одну часть избы от другой, обычно не доходящая до потолка.

Западня, й, ж. 1. Подполье, погреб. 2. Входное отверстие в подполье, погреб. 3. Дверца, закрывающая вход в подполье, погреб.

Кутья, й, ж. Кухня в крестьянском доме.

Пекарка, и, ж. Русская печь.

Подполье, я, ср. Помещение под полом дома, подвал.

Подтопок, пка, м. 1. Пристроенная сбоку к русской печи и имеющая с ней общий дымоход плита, с конфорками в верхней металлической доске. 2. Часть печи, где сжигается топливо; топка. 3. То же, что подпечек во 2-м знач. Пространство в нижней части русской печи, расположенное под шестком и прикрытое дверцами или доской; служит для хранения дров, домашней утвари и т. п. 4. Отверстие под топкой, через которое поступает воздух для усиления тяги при горении, поддувало.

Полати, ей. Лежанка, устроенная между стеной избы и русской печью; деревянные настилы, сооружаемые под потолком.

Поллица, ы, ж. 1. Широкая полка, идущая над лавками вдоль стен в крестьянском доме. 2. Навесной открытый шкафчик для посуды.

Суденка, и, ж. 1. Напольный шкаф для посуды. 2. Полка для посуды. 3. Низкий шкаф для хранения продуктов (чаще в сенах).

Сутный угол. Передний угол в избе, в котором находились иконы и стол, куда сажали почетных гостей.

Чело, а, ж. Наружное отверстие русской печи [Словарь вологодских говоров 1983–2007].

В индивидуально-авторском концепте «дом» четко выражен ценностный компонент.

Использование стилистических синонимов слова *дом*, эпитетов не только отражает разное отношение персонажа к дому, но и характеризует самого хозяина («дом походил на своего хозяина»). Это можно увидеть, прочитав примеры из произведений А. Яшина, написав синонимы и эпитеты к слову *дом* в таблице 1.

Таблица 1

Использование синонимов и эпитетов как средство характеристики персонажа, изображения его отношения к дому

Примеры	Синонимы к слову <i>дом</i>	Эпитеты
И пусть иногда сурово Встречает родная изба, – Я тугошный, Из Блуднова, И это моя судьба. («Земной поклон») [Яшин 1968: 39]	Изба	Родная
Ни заповров не надо, Ни замков, Ни ограды. Добрым людям избушка Круглый год будет рада. («На Бобришном угоре») [Там же: 193]	Избушка	
Обкорнанный, обезображенный мамынский дом стал напоминать инвалида на костылях; его так и прозвали: «увечный». («Сирота») [Яшин 1979: 334]		Обкорнанный обезображенный увечный
Горница же, оклеенная бумажными обоями, напоминала больше квартиру районного служащего, чем деревенскую избу. («Сирота») [Яшин 1979: 266]	Горница	
Устинья сколько ни работает, как ни гнет спину – оглянется: все будто чужое, все будто на чужих хлебах и под чужим кровом живет. («Баба Яга») [Яшин 1989: 172]	Кров	Чужой

Отражая многообразие явлений окружающей действительности, индивидуально-авторский концепт «дом» в творчестве Яшина репрезентирует системные отношения, проявляющиеся в первую очередь

в лексике. Убедиться в этом учащиеся смогут, проанализировав стихотворение «Обнова». Предлагается заполнить таблицу 2 примерами из текста.

Таблица 2

Системные связи слова-концепта «дом» в стихотворении А. Яшина «Обнова»

Синонимы	Однокоренные слова	Лексико-синтаксические связи	Тематическое поле	Индивидуально-речевой образный смысл
Терем-теремок	Домок	Охотничий домок	Крыша Пол Потолок Косяки Рамы Углы Крыльцо Желоб Конек	Обнова Новый ориентир

Несколько стихотворений А. Яшина включает в себя употребление слова-концепта «дом» в ряду с однокоренными и синонимичными словами: *избушка* («На Бобришном угоре»), *изба* («В бору случилось невозможное»), *(наш) угол* («С матерью наедине»), *домик* («Спасибо солнцу»), *домой* («Покормите птиц»), *дома* («Москва – Вологда»). Подбор указанных групп слов и определение их экспрессивной окраски способствуют более четкому осмыслению концепта, выраженного языковыми средствами, что воспитывает ценностное отношение к языковым единицам, способствует формированию отношения к родному языку как национальной сокровищнице, приобретает к сложившимся нравственным, эстетическим идеалам русского народа.

IV этап (концептуальный) отражает «построение» («собрание» смыслов) концепта. Работает воображение, «выделяются лакуны для создания открытий на уровне ученических исследований».

По окончании анализа слова-концепта «дом» на материале творчества А. Яшина учащиеся составляют кластер, который отражает основные значения изучаемого концепта; используя сведения о концептуальном портрете слова *дом*, размышляют, почему истоком человеческой жизни и жизни духовной является отчий дом.

Интересным будет для учащихся и следующее задание.

У В. Белова в «Бобришном угоре», рассказе-воспоминании о пребывании в гостях у Яшина, есть слова: «... ты принес из сенец дров и затопил печь. И огонь словно вдохнул душу в домик на Бобришном угоре» [Белов 2007: 55]. У А. Яшина в повести «Баба Яга» читаем: «Печь – сердце дома. Пока печь не сложена, избы еще нет. Печь не затоплена – и дом еще не живет, не пахнет живым духом. Он вроде еще не освящен. А затопят русскую печь, и будет она теплой, пока дом живет...» [Яшин 1989: 186–187]. Можно ли говорить о том, что В. Белов вслед за А. Яшиным одушевляет дом, считает его сродни человеку?

В наше время, когда многие понятия теряют свой первоначальный смысл, представления о слове деформируются, важной в школе становится работа над концептом через обращение к художественному миру поэтов и прозаиков, описывающих путь к истокам, воспитывающих уважение к народным традициям, любовь к животворному русскому языку.

ЛИТЕРАТУРА

Белов В.И. Привычное дело. Рассказы. – М., 2007.

Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. – М., 1979. – Т. 1. – С. 465–467.

Колесов В.В. Мир человека в слове Древней Руси. – Л., 1986.

Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие. – Минск, 2004.

Попова-Яшина Н. Александр Яшин. О языке // Вологодский лад. – 2008. – № 8. – С. 226.

Словарь вологодских говоров: учеб. пособие по русской диалектологии. – Вологда, 1983–2007.

Словарь русского языка: в 4 т. – 4-е изд., стер. – М., 1999. – Т. 1: А–Й.

Шерстобитова И.А. Концепт в методике преподавания русского языка как иностранного // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 11. – С. 114–119.

Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: материалы к словарю. – М., 2002.

Яшин А.Я. Бессонница: лирика. – М., 1968.

Яшин А.Я. Журавли: Книга прозы / сост. Ю.Г. Буртин, З.К. Яшина, М.А. Яшин. – М., 1979.

Яшин А.Я. Земляки: Повести, рассказы, из дневника писателя. – М., 1989.

REFERENCES

Belov V.I. Privychnoe delo. Stories, Moskva, 2007.

Dal' V.I. Tolkovyi slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka: in 4 vol., Moskva, 1979, vol. 1, pp. 465–467.

Kolesov V.V. Mir cheloveka v slove Drevnei Rusi, Leningrad, 1986.

Maslova V.A. Kognitivnaya lingvistika: study guide, Minsk, 2004.

Popova-Yashina N. Aleksandr Yashin. O yazyke, in *Vologodskii lad*, No.8 2008, p. 226.

Slovar' vologodskikh govorov: Study guide on Russian dialectology, Vologda, 1983–2007.

Slovar' russkogo yazyka: in 4 vol., 4th issue, ster., Moskva., 1999, vol. 1, A–J.

Sherstobitova I.A. Kontsept v metodike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo, in *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*, No. 11, 2016, pp. 114–119.

Shmelev A.D. Russkaya yazykovaya model' mira: Material for dictionary, Moskva, 2002.

Yashin A.Ya. Bessonnitsa: lyrics, Moskva, 1968.

Yashin A.Ya. Zhuravli: Kniga prozy, comp. Yu.G. Burtin, Z.K. Yaashina, M.A. Yashin, Moskva, 1979.

Yashin A.Ya. Zemlyaki: Short novels, stories, from writer's diary, Moskva, 1989.